



FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

AM315

Nº albarán : 80493788
Del. Note Nb. : 2000
Fecha Exp : 17.07.2020
Fecha rec :
Del. Date :
Rec date :

Destino / To
Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del.address: Via dei Ciclamini, 4
Planta :
Center: Modugno Bari 70026
Italia
Puerto de descarga:
Unloading point :
Puesto de consumo : 14249
Point of consumption :

Proveedor / Supplier
Código Code : 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Address : Polígono Kataide
Ciudad : Mondragon 20500
City : Mondragon 20500
País : España
Country : España

Transportista/Carrier Transport number:281049
Razón social : LKW WALTER Internationale
Short name : LKW WALTER Internationale
Matrícula : 180269336
Plate Nb : 180269336
Remolque : HROB3132
Remoc.plate : HROB3132
Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.
Del Unit. : Transp. ind.p. carr.

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity		Unidad Unit	Embalaje Package Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant./Bul Qty/box	Nº. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
		Enviada Delivered	Recibida Received								
2510630000	CM 2510310463	600		PZA	TBA-501494	024	16158136/16169210	25	550004316501		
KUEHNE+NAGEL S.M. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 600 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: <input checked="" type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO Quantità Imballi: 29 Conformità alla scheda d'imballaggio: <input checked="" type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO Data controllo: 21/07/2020 Firma: <i>[Signature]</i>											
Peso neto total : 4.710 Total net weight:										Nº total de pallets o contenedores: 024 Total Nb.of pallets or containers:	

Observaciones: Comments:

El responsable de la entrega del residuo de envase o empaque usado para su correcta gestión ambiental será el pescedor final.
 Responsibility for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier: **FAGOR EDERLAN S. COOP.**

Recepcion / Receiver: **FAGOR EDERLAN S. COOP.**

Almacen / Warehouse: **FAGOR EDERLAN S. COOP.**

Transportista / Carrier: **FAGOR EDERLAN S. COOP.**

A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

0624

1 Remilente (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)
Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF. ESF-20025292

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE
INTERNATIONALE
INTERNATIONALE CONSIGNMENT
NOTE
CMR
Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)
Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).
This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)
Magna PT S.A.
Modugno Bari (I)

16 Porteador (nombre, domicilio, país)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)
NEW EXPRESS s.r.l.
Via Contrada Sperduto, S.n.c.
80011 ACERRA (NA)
Part. IVA e C.F.: 06790881210

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)
Bari (I)

17 Portadores sucesivos (nombre, domicilio, país)
Transporteur successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)
TRANSOSONA, SCCL.
CIF: F66516220
5684 F 2 X. C/. Torelló, 20

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)
Nucle (E) 17.07.20.

18 Reservas y observaciones del porteador
Réserves et observations du transporteur
Carriers reservations and observations
08500 VIC (BCN)

5 Documentos anexos
Documents annexés
Documents attached

Embalaje, carga, descarga y manipulación de la mercancía a cargo del remitente.
El transportista queda exonerado de toda responsabilidad por pérdida total o parcial u averías en la mercancía derivadas de las actuaciones del remitente.
El vehículo se precinta después de la carga - Convenio CMR-Art.17

6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos	7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages 36	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods Cont. Pneu Aut.	10 N.º estadístico N.º statistique Statistical number	11 Peso bruto kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg. 10534	12 Volumen m. Cubage m. Volume in m.
REF: 804 93 788 / 804 93 789. = Alb.						

13 Instrucciones del remitente
Instructions de l'expéditeur
Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares
Conventions particulières
Special agreements

14 Forma de pago
Prescriptions d'affranchissement
Instructions as to payment for carriage
 Porte pagado / Franco / Carriage paid
 Porte debido / Non franco / Carriage forward

20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee
Precio del transporte: Carriage charges; Deductions			
Líquido / Balance Supplementos Supplem charges. Gastos accesorios Other charges.			
TOTAL:			

21 Formalizado en
Etabli à
Established in
Ariscute on 17.07.2020

15 Reembolso / Rimboursen
KUEHNE + NAGEL s.r.l.
Via del Ciclamini, snc 76026 Modugno (BA)

22 Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender
Fagor Ederlan S. Coop.

23 Firma y sello del porteador
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier
NEW EXPRESS s.r.l.
Via Contrada Sperduto, S.n.c.
80011 ACERRA (NA)
Part. IVA e C.F.: 06790881210

24 Recibo de la mercancía / Marchandise reçues / Goods received
21 LUG 2020
Firma y sello del consignatario
Signature et timbre de destinataire
Signature and stamp of the consignee
"verifica su qualità e quantità"

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier
 19 + 21 + 22
 ambo inclusive y y compris et
 Including and
 1 - 15
 A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
 To be completed on the sender's responsibility

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación requerida en la última línea del remitente, la clase, la cifra y en su caso, la letra.
 En case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the line of the carrier the particulars of the class, the number and the letter, if any.